



ROSEMEAD SCHOOL DISTRICT



SUPERINTENDENT D'AGOSTINO'S WEEKLY COMMUNIQUÉ

May 26, 2025 Issue Nº 21

Summer: The Education Continues...

Dear Rosemead Families and Community,

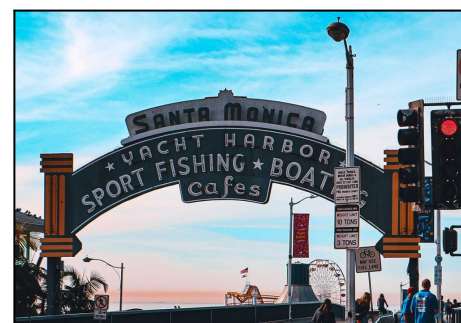
When my kids were in elementary and middle school, my wife and I would make it a point to do a few outings in the summer that were ways for us to spend meaningful time together as a family without breaking the bank. I also wanted to make sure my kids knew of the amazing hidden gems the county of Los Angeles has within its city limits. These places are not only fun and exciting, but also rich with learning opportunities for kids and adults alike. Whether your family loves science, nature, art, or just a great day out, these destinations - all of which I experienced with my children - offer the perfect blend of education, entertainment, and value:



Spend a day at the **La Brea Tar Pits**, where bubbling tar and fossil replicas bring prehistoric times to life. Your kids can watch real paleontologists at work and explore interactive exhibits that make ancient history feel exciting and real. Admission is affordable, and there's even a beautiful park space outside for picnicking and play. By the end of your visit, the kids will be exhausted...not a bad outcome! (www.tarpits.org)

If you head west to the **Santa Monica Pier**, you can enjoy the sea breeze, street performers, and the iconic Ferris wheel that creates a classic California experience. My kids loved the Heal the Bay Aquarium, tucked under the pier and full of touch tanks and engaging exhibits about local marine life. It's low-cost, hands-on, and just steps from the beach—perfect for a science-filled day with sandcastle breaks in between.

(<https://www.santamonicipier.org>)



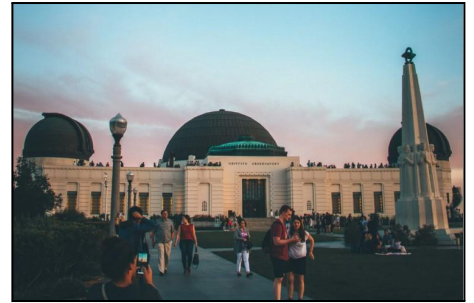
Chinatown is a cultural treasure that invites families to explore, taste, and discover. With its ornate architecture, red lanterns, and welcoming plazas, Chinatown offers a beautiful introduction to Chinese-American culture. Families can browse herbal shops, pop into small museums like the **Chinese American Museum**, and admire traditional art and sculptures. (<https://chinatownla.com/>)

From Chinatown, you can take a short walk or Metro ride to **Olvera Street**, which is often called the birthplace of Los Angeles. This historic Mexican marketplace is more than a tourist stop—it's a living lesson in California's Spanish and Mexican heritage. Cobblestone streets lined with colorful stalls, traditional music, and authentic food create an atmosphere that's both exciting and educational. Kids can learn about the city's origins through murals, exhibits, and hands-on crafts during special events and festivals. When researching this story, my kids shared that they enjoyed the churros and tamales...go figure.

(<https://www.olvera-street.com/>)

Make your way to **Griffith Observatory**, a family favorite perched high above the city. Admission is free, and the views of Los Angeles (and the stars!) are unbeatable. Inside, interactive exhibits explore space, science, and the solar system, while the planetarium shows offer an optional, low-cost way to deepen the experience. It's an awe-inspiring outing that turns curiosity into discovery. I would suggest you go in the evening.

(<https://griffithobservatory.org/>)



One of the closest and most beautiful venues in the San Gabriel Valley area is the **Huntington Library, Art Museum, and Botanical Gardens**. With discounted admission days and kid-friendly trails, it's a great place to spark a love for nature, art, and literature. You can wander through themed gardens from around the world, view rare historical books, and see masterworks of European and American art—all in one beautifully maintained space. (<https://www.huntington.org/>)

You've read in previous communiques that I believe learning shouldn't stop just because summer has started. These spots made it easy for my family to connect, learn, and have a blast, without spending a fortune. If you decide to visit any of these spots over the summer, I hope it has the same effect on your family, too!

With deepest gratitude and hope,

Phil D'Agostino, Ed.D

Superintendent of Schools



ROSEMEAD SCHOOL DISTRICT



達戈斯蒂諾警長每週公報

2025 年 5 月 26 日第 21 期

夏季：教育仍在繼續...

親愛的羅斯米德家庭和社區，

當我的孩子們上小學和中學時，我和我的妻子會特意在夏天進行幾次郊遊，這是一種讓我們全家人一起度過有意義的時光而又不花太多錢的方式。我還想確保我的孩子們知道洛杉磯縣在其市區內隱藏的令人驚嘆的寶石。這些地方不僅充滿樂趣和刺激，而且為孩子和成人提供了豐富的學習機會。無論您的家人喜歡科學、自然、藝術，還是只想度過美好的一天，這些目的地（我和孩子們都體驗過）都提供了教育、娛樂和價值的完美結合：



在拉布雷亞瀝青坑度過一天，那裡冒泡的焦油和化石複製品讓史前時代重現。您的孩子可以觀看真正的古生物學家工作，並探索讓古代歷史感覺令人興奮和真實的互動展覽。門票價格實惠，外面甚至還有一個美麗的公園可供野餐和玩耍。參觀結束時，孩子們會筋疲力盡.....這不是一個壞結果！（www.tarpits.org）

如果您向西前往聖莫尼卡碼頭，您可以享受海風、街頭表演和標誌性的摩天輪，創造經典的加州體驗。我的孩子們很喜歡治癒海灣水族館，它位於碼頭下，裡面有許多觸摸池和有關當地海洋生物的有趣展覽。它成本低廉，可親身實踐，距離海灘僅幾步之遙，非常適合充滿科學氣息的一天，中間還可以去堆沙堡休息。（<https://www.santamonicapier.org>）



唐人街是一座文化寶藏，吸引許多家庭前來探索、品嚐和發現。唐人街擁有華麗的建築、紅燈籠和溫馨的廣場，為遊客展現了美籍華人文化。家庭可以瀏覽草藥店，參觀美籍華人博物館等小型博物館，欣賞傳統藝術和雕塑。（<https://chinatownla.com/>）

從唐人街出發, 步行或搭乘地鐵即可到達奧爾維拉街, 該街通常被稱為洛杉磯的發源地。這個歷史悠久的墨西哥市場不僅僅是一個旅遊景點, 它也是加州西班牙和墨西哥文化遺產的活生生的見證。鵝卵石街道兩旁排列著色彩繽紛的攤位, 傳統音樂和正宗美食營造出既令人興奮又有教育意義的氛圍。在特殊活動和節日期間, 孩子們可以透過壁畫、展覽和手工藝品來了解這座城市的起源。在研究這個故事時, 我的孩子們說他們喜歡油條和墨西哥粽子...想想看。(<https://www.olvera-street.com/>)

前往格里菲斯天文台, 這是一座高聳於城市上空、深受家庭喜愛的天文台。入場免費, 洛杉磯的景色(和星星!)無與倫比。館內設有互動展覽, 探索太空、科學和太陽系, 而天文館表演則提供了一種可選的、低成本的方式來加深體驗。這是一次令人驚嘆的郊遊, 將好奇心轉化為發現。我建議你晚上去。(<https://griffithobservatory.org/>)



聖蓋博谷地區最近且最美麗的場所之一是亨廷頓圖書館、藝術博物館和植物園。這裡設有折扣門票日和適合兒童的步道, 是激發人們對自然、藝術和文學的熱愛的好地方。您可以漫步於世界各地的主題花園, 查閱珍貴的歷史書籍, 欣賞歐美藝術傑作——所有這些都可以在這個維護良好的空間內完成。

(<https://www.huntington.org/>)

大家在先前的通報中已經讀到, 我認為學習不應該因為夏天開始了就停止。這些地方讓我的家人可以輕鬆聯絡、學習、玩樂, 而且不用花太多錢。如果您決定在夏天參觀這些景點中的任何一個, 我希望它也能為您的家人帶來同樣的影響!

懷著最深切的感激與希望,

Phil D'Agostino, Ed.D

學校督察



ROSEMEAD SCHOOL DISTRICT



COMUNICADO SEMANAL DEL SUPERINTENDENTE D'AGOSTINO

26 de mayo de 2025 Número 21

Verano: La educación continúa...

Estimadas familias y comunidad de Rosemead:

Cuando mis hijos estaban en primaria y secundaria, mi esposa y yo solíamos hacer algunas salidas en verano para pasar tiempo valioso en familia sin gastar una fortuna. También quería asegurarme de que mis hijos conocieran las increíbles joyas ocultas que el condado de Los Ángeles tiene dentro de sus límites urbanos. Estos lugares no solo son divertidos y emocionantes, sino que también ofrecen abundantes oportunidades de aprendizaje para niños y adultos. Ya sea que a su familia le guste la ciencia, la naturaleza, el arte o simplemente pasar un día genial al aire libre, estos destinos —todos los cuales experimenté con mis hijos— ofrecen la combinación perfecta de educación, entretenimiento y valor:



Pase un día en **los Pozos de Alquitrán de La Brea**, donde el alquitrán burbujeante y las réplicas de fósiles dan vida a la prehistoria. Sus hijos podrán observar a paleontólogos trabajando y explorar exhibiciones interactivas que hacen que la historia antigua se sienta emocionante y real. La entrada es asequible, e incluso hay un hermoso espacio en el parque al aire libre para hacer picnics y jugar. Al final de la visita, los niños estarán exhaustos... ¡un resultado

nada malo! (www.tarpits.org)

Si se dirige al oeste, al muelle de **Santa Mónica**, podrá disfrutar de la brisa marina, los artistas callejeros y la icónica noria, una experiencia clásica californiana. A mis hijos les encantó el Acuario Heal the Bay, ubicado bajo el muelle y lleno de tanques interactivos y atractivas exhibiciones sobre la vida marina local. Es económico, interactivo y está a solo unos pasos de la playa: perfecto para un día lleno de ciencia con descansos para construir castillos de arena.

(<https://www.santamonicapier.org>)



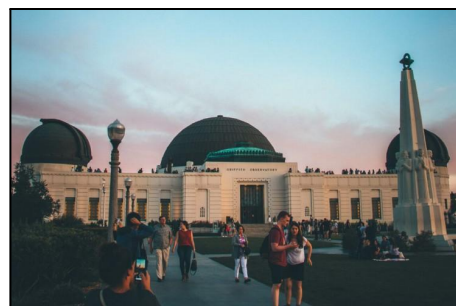
El **Barrio Chino** es un tesoro cultural que invita a las familias a explorar, saborear y descubrir. Con su arquitectura ornamentada, faroles rojos y acogedoras plazas, el Barrio Chino ofrece una hermosa introducción a la cultura chino-estadounidense.



Las familias pueden recorrer herbolarias, visitar pequeños museos como el Museo Chino-Estadounidense y admirar el arte y las esculturas tradicionales. (<https://chinatownla.com/>)

Desde Chinatown, puedes dar un corto paseo o tomar el metro hasta la calle Olvera, a menudo considerada la cuna de Los Ángeles. Este histórico mercado mexicano es más que una parada turística: es una lección viviente de la herencia española y mexicana de California. Calles adoquinadas, repletas de puestos coloridos, música tradicional y comida auténtica, crean un ambiente emocionante y educativo. Los niños pueden aprender sobre los orígenes de la ciudad a través de murales, exposiciones y manualidades prácticas durante eventos y festivales especiales. Al investigar esta historia, mis hijos comentaron que disfrutaron de los churros y los tamales... ¡imagínense! (<https://www.olvera-street.com/>)

Dirígete al **Observatorio Griffith**, un lugar ideal para familias, encaramado en lo alto de la ciudad. La entrada es gratuita y las vistas de Los Ángeles (¡y las estrellas!) son inigualables. En su interior, las exposiciones interactivas exploran el espacio, la ciencia y el sistema solar, mientras que los espectáculos del planetario ofrecen una opción económica para profundizar en la experiencia. Es una excursión impresionante que transforma la curiosidad en descubrimiento. Te recomiendo ir por la noche. (<https://griffithobservatory.org/>)



Uno de los lugares más cercanos y hermosos del Valle de San Gabriel es la Biblioteca, **Museo de Arte y Jardín Botánico Huntington**. Con días de entrada con descuento y senderos para niños, es un lugar ideal para despertar el amor por la naturaleza, el arte y la literatura. Podrá pasear por jardines temáticos de todo el mundo, admirar libros históricos raros y admirar obras maestras del arte europeo y estadounidense, todo en un espacio impecablemente cuidado. (<https://www.huntington.org/>)

Han leído en comunicados anteriores que creo que el aprendizaje no debería detenerse solo porque ha comenzado el verano. Estos lugares facilitaron que mi familia conectara, aprendiera y se divertiera mucho sin gastar una fortuna. Si deciden visitar alguno de estos lugares durante el verano, ¡espero que también les afecte a sus familias!

Con profunda gratitud y esperanza,
Phil D'Agostino, Ed.D
Superintendente de escuelas



ROSEMEAD SCHOOL DISTRICT



THÔNG CÁO HÀNG TUẦN CỦA GIÁM ĐỐC D'AGOSTINO

Ngày 26 tháng 5 năm 2025 Số 21

Mùa hè: Giáo dục tiếp tục...

Kính gửi các gia đình và cộng đồng Rosemead,

Khi các con tôi còn học tiểu học và trung học, vợ tôi và tôi thường cố gắng đi chơi một vài lần vào mùa hè để chúng tôi có thể dành thời gian ý nghĩa bên nhau như một gia đình mà không phải tốn kém. Tôi cũng muốn đảm bảo rằng các con tôi biết về những viên ngọc ẩn tuyệt vời mà quận Los Angeles có trong phạm vi thành phố của mình. Những địa điểm này không chỉ vui vẻ và thú vị mà còn có nhiều cơ hội học tập cho cả trẻ em và người lớn. Cho dù gia đình bạn thích khoa học, thiên nhiên, nghệ thuật hay chỉ là một ngày tuyệt vời, những điểm đến này - tất cả những điều tôi đã trải nghiệm cùng các con mình - đều mang đến sự kết hợp hoàn hảo giữa giáo dục, giải trí và giá trị:



Hãy dành một ngày tại La Brea Tar Pits, nơi nhựa đường sủi bọt và các bản sao hóa thạch tái hiện thời tiền sử. Con bạn có thể xem các nhà cổ sinh vật học thực sự làm việc và khám phá các cuộc triển lãm tương tác khiến lịch sử cổ đại trở nên thú vị và chân thực. Giá vé vào cửa phải chăng và thậm chí còn có một không gian công viên tuyệt đẹp bên ngoài để dã ngoại và vui chơi. Đến cuối chuyến thăm, bọn trẻ sẽ kiệt sức... không phải là kết quả tồi! (www.tarpits.org)

Nếu bạn đi về phía tây đến Bến tàu Santa Monica, bạn có thể tận hưởng làn gió biển, những người biểu diễn đường phố và vòng đu quay mang tính biểu tượng tạo nên trải nghiệm California cổ điển. Con tôi rất thích Thủy cung Heal the Bay, nằm dưới bến tàu và đầy các bể chạm và các cuộc triển lãm hấp dẫn về sinh vật biển địa phương. Chi phí thấp, thực hành và chỉ cách bãi biển vài bước chân—hoàn hảo cho một ngày khám phá khoa học với các giờ nghỉ giải lao ở lâu đài cát. (<https://www.santamonicapier.org>)



Chinatown là một kho báu văn hóa mời gọi các gia đình khám phá, nếm thử và tìm hiểu. Với kiến trúc trang trí công phu, đèn lồng đỏ và quảng trường chào đón, Chinatown mang đến một sự giới thiệu tuyệt đẹp về văn hóa Trung-Mỹ.

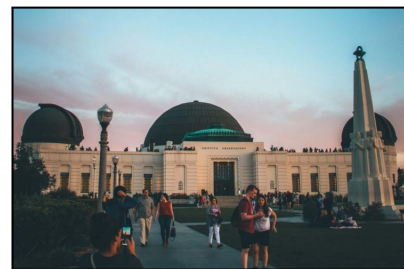


Các gia đình có thể ghé qua các cửa hàng thảo dược, ghé vào các bảo tàng nhỏ như Bảo tàng Trung-Mỹ và chiêm ngưỡng nghệ thuật và tác phẩm điêu khắc truyền thống. (<https://chinatownla.com/>)

Từ Chinatown, bạn có thể đi bộ một đoạn ngắn hoặc đi tàu điện ngầm đến phố Olvera, nơi thường được gọi là nơi khai sinh của Los Angeles.

Khu chợ Mexico lịch sử này không chỉ là điểm dừng chân của khách du lịch mà còn là bài học sống động về di sản Tây Ban Nha và Mexico của California. Những con phố lát đá cuội với những gian hàng đầy màu sắc, âm nhạc truyền thống và ẩm thực chính thống tạo nên bầu không khí vừa thú vị vừa bổ ích. Trẻ em có thể tìm hiểu về nguồn gốc của thành phố thông qua các bức tranh tường, triển lãm và đồ thủ công thực hành trong các sự kiện và lễ hội đặc biệt. Khi nghiên cứu câu chuyện này, các con tôi chia sẻ rằng chúng thích churros và tamales... hãy tưởng tượng xem. (<https://www.olvera-street.com/>)

Hãy đến Đài quan sát Griffith, một địa điểm yêu thích của gia đình nằm cao trên thành phố. Vé vào cửa miễn phí và tầm nhìn ra Los Angeles (và các vì sao!) là không gì sánh bằng. Bên trong, các cuộc triển lãm tương tác khám phá không gian, khoa học và hệ mặt trời, trong khi các chương trình biểu diễn thiên văn cung cấp một cách tùy chọn, chi phí thấp để làm sâu sắc thêm trải nghiệm. Đây là một chuyến đi đầy cảm hứng biến sự tò mò thành khám phá. Tôi khuyên bạn nên đến vào buổi tối. (<https://griffithobservatory.org/>)



Một trong những địa điểm gần nhất và đẹp nhất ở khu vực Thung lũng San Gabriel là Thư viện Huntington, Bảo tàng Nghệ thuật và Vườn Bách thảo. Với những ngày giảm giá vé vào cửa và những con đường mòn dành cho trẻ em, đây là nơi tuyệt vời để khơi dậy tình yêu thiên nhiên, nghệ thuật và văn học. Bạn có thể đi dạo qua những khu vườn theo chủ đề từ khắp nơi trên thế giới, xem những cuốn sách lịch sử quý hiếm và chiêm ngưỡng những kiệt tác nghệ thuật của Châu Âu và Châu Mỹ—tất cả trong một không gian được bảo dưỡng tuyệt đẹp.

(<https://www.huntington.org/>)

Bạn đã đọc trong các thông cáo trước rằng tôi tin rằng việc học không nên dừng lại chỉ vì mùa hè đã bắt đầu. Những địa điểm này giúp gia đình tôi dễ dàng kết nối, học hỏi và vui chơi mà không tốn nhiều tiền. Nếu bạn quyết định đến thăm bất kỳ địa điểm nào trong số này vào mùa hè, tôi hy vọng nó cũng có tác dụng tương tự đối với gia đình bạn!

Với lòng biết ơn sâu sắc và hy vọng,

Phil D'Agostino, Ed.D

Tổng giám đốc trường học